

Lo que hay que considerar como accidental es la inclusión de un texto del siglo XIV: las estrofas de los *Consejos morales* del Rabino Sem Tob. Con representación mínima aparecen el Bachiller de la Torre, Castillejo, Garcilaso y Garci Sánchez de Badajoz. Fernández de Heredia, Soria y Alexandre, por el contrario, tienen una nutrida muestra en el cancionero.

“El presente trabajo — son palabras de Azáceta — ofrece el manuscrito, como hemos dicho, en su totalidad, con una serie de notas críticas, fruto de un cotejo minucioso y detallado”. Predomina desde luego el tema amoroso, aunque deslustrado por un “barroquismo conceptual exagerado”, que le hace perder toda su fuerza y encanto. Como variantes de este tema están la “despedida” y la “epístola”. Hay, incluso, composiciones que alcanzan a constituir un a manera de ciclo en torno de alguna particular circunstancia del enamorado.

“No falta — continúa el editor — el tema religioso en alguna composición, aunque preciso es consignarlo, se trata tan sólo de algún caso esporádico”. En contraste con lo anterior hay que registrar la relativa cabida que tienen en el códice los temas desvergonzados y sucios. Pero no se trata de un cancionero equivalente al conocido con el nombre de *Obras de burlas*. La sátira también caracteriza al *Gallardo*, entendida como arma de beligerancia política.

Y terminamos con el juicioso editor: “Corre subterránea una vena popular que aflora en determinadas composiciones... y otra vena de inspiración italiana que reconoce en Petrarca su norte y guía. Las glosas de motes o estrofas, villancicos, chistes..., unidos a la obra en metros italianos nos ofrece un campo interesantísimo en el momento de transición”.

CARLOS VALDERRAMA ANDRADE.

Instituto Caro y Cuervo.

FRITZ KRÜGER, *El mobiliario popular en los países románicos* [Tomo A]. (Suplemento III da *Revista Portuguesa de Filologia*). Coimbra, Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, Instituto de Estudos Românicos, 1963. 933 págs.

Después de haber reseñado en esta misma revista los tomos B y C de este monumental trabajo sobre el mueble popular en los países románicos (v. *Thesaurus*, XVI (1961), págs. 227-228 y págs. 502-503) tenemos hoy la satisfacción de presentar a nuestros lectores el denso volumen A que nos ofrece: a) *Arcas, cofres y baúles*; b) *Armarios y cómodas*; c) *De tachas y nichos a vasares y aparadores*; d) *Mesas*;

e) *Dónde y cómo se duerme: la cama*; f) *Mobiliario especial de cocina y despensa; Bibliografía; Índices de los tomos A, B y C*. El autor nos anuncia además en el *Prefacio* (págs. 1-vi) otro tomo, el *D*, apéndice que “concluirá, junto con una síntesis de las conclusiones generales, las exposiciones de los tomos *A, B y C*”.

Sobra ponderar el gran valor científico y la eminente utilidad de esta obra. Destaquemos por ahora que el *Índice de palabras* (págs. 643-679) constituye todo un inventario léxico de la parcela de cultura popular estudiada en el tomo; la exhaustiva *Bibliografía* (págs. 701-750), un precioso venero de informaciones que consultará con provecho quienquiera que emprenda estudios similares a los realizados por Krüger, y las 169 páginas de ilustraciones gráficas (láminas y fotografías), un auténtico deleite visual para todo el que posea algún interés por los temas de la vida y la cultura del pueblo.

Es sin duda el libro del profesor Krüger representante magnífico del método *Wörter und Sachen*, la obra de un estudioso que se desenvuelve con igual idoneidad y elegancia en los campos de la etnología y de la lingüística, que estudia con igual perfección y exhaustividad las características, la geografía, la historia objetiva de las cosas como su aspecto lingüístico (la variedad de sus denominaciones en el espacio y en el tiempo). La enorme labor de síntesis que el trabajo comentado representa (en él ha incorporado su autor un número realmente impresionante de contribuciones de historiadores, etnólogos, lingüistas, folcloristas, etc.), la amplitud del espacio geográfico abarcado y lo completo y exhaustivo de los análisis de todos los aspectos etnográficos y lingüísticos relacionados con el tema, justifican sobradamente la concesión a su autor del premio folclorístico “G. Pitré” y las palabras con que los *Annali del Museo Pitré*, t. XI-XII (1960-1962), pág. 235, dan noticia de tal galardón, según transcripción que se halla al final (pág. 931) del volumen que reseñamos: “Il Krüger offre, in questa sua opera veramente magistrale, una sicura prova dell’alto livello a cui egli ha portato gli studi, applicando quei criteri metodologici che uniscono alla profonda preparazione linguistica l’esame completo dei singoli oggetti nel quadro della vita culturale del mondo romanzo. L’opera premiata rappresenta il culmine a cui è giunta l’attività scientifica del Krüger dopo una intera vita nobilmente dedicata alle ricerche nel campo della linguistica e della demologia, come testimoniano le sue pubblicazioni ben note in campo internazionale, quali *Gli Alti Pirenei* e la *Geografia delle tradizioni popolari in Francia*”.

JOSÉ JOQUÍN MONTES.

Instituto Caro y Cuervo.